



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

1. veebruar 2013

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekül</u>
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Nõukogu		
2013/C 30/01	Nõukogu otsuse (kontrollitavate ainete proovide edastamise kohta (2001/419/JSK)) artikli 3 lõikes 1 osutatud riiklike kontaktpunktide loetelu	1
Euroopa Komisjon		
2013/C 30/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6777 – Yazaki Europe/S-Y Systems Technologies Europe) ⁽¹⁾	4
2013/C 30/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6738 – Goldman Sachs/KKR/QMH) ⁽¹⁾	4
2013/C 30/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6731 – Vitronet/Infinity) ⁽¹⁾	5

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

III *Ettevalmistavad aktid***Euroopa Keskpank**

2013/C 30/05	Euroopa Keskpanga arvamus, 27. november 2012, seoses ettepanekuga nõukogu määruse kohta, millega Euroopa Keskpanngale antakse eriülesanded seoses krediidasutuste usaldatavusnõuete täitmise järelevalve poliitikaga, ning seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, millega muudetakse määrust (EL) nr 1093/2010, millega asutatakse Euroopa Järelevalveasutus (Euroopa Pangandusjärelevalve) (CON/2012/96)	6
--------------	---	---

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2013/C 30/06	Nõukogu otsus, 28. jaanuar 2013, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta	12
2013/C 30/07	Nõukogu otsus, 28. jaanuar 2013, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta	13

Euroopa Komisjon

2013/C 30/08	Euro vahetuskurss	14
2013/C 30/09	Komisjoni rakendusotsus, 30. jaanuar 2013, milles käsitletakse suu- ja sõrataudi viiruse antigeenide ostmist ja ladustamist	15



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

NÕUKOGU

Nõukogu otsuse (kontrollitavate ainete proovide edastamise kohta (2001/419/JSK)) artikli 3 lõikes 1 osutatud riiklike kontaktpunktide loetelu

(2013/C 30/01)

Austria

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
1090 Wien

Tel +43 2483685621
Faks +43 2483685690
E-post: BMI-II-BK-6-2-1@bmi.gv.at

Belgia

Police Fédérale
DGJ/DJP/Service Central Drogues
Rue Frits Toussaint 47
1050 Bruxelles

Tel +32 26427894
Faks +32 26427898
E-post: dgj.djp.drugs.synthetiques@police.be

Bulgaaria

Supreme Cassation Prosecutor's Office
1061 Sofia 'Vitosha' Blvd.

Tel +359 29219330
Faks +359 29885895
E-post: mpp_vkp@prb.bg

Eesti

Estonian Forensic Science Institute
Tervise 30
13419 Tallinn

Tel +372 6636600
E-post: kohtuekspertiis@ekei.ee

Hispaania

Oficina Central Nacional de Estupefacientes (OCNE)
Complejo Policial de Canillas
Comisaría General de Policía Judicial
C/ Julián González Segador, s/n
28043 Madrid

Tel +34 915822540 / 915822560
Faks +34 915822980
E-post: cenci@dgp.mir.es

Iirimaa

Garda National Drugs Unit
An Garda Síochána
Dublin Castle
Dublin 2

Tel +353 16669900
Faks +353 16699985

Itaalia

Direzione centrale per i servizi antidroga
Via Torre di Mezzavia 9
00173 Roma RM

Tel +39 064651
Faks +39 0646523689 / 0646523885
E-post: direzione.antidroga@interno.it

Kreeka

Ministry of Finance
General Directorate of General State Chemical Laboratory
3rd Chemical Service of Athens Department of Narcotics
An. Tsoha Street 16
115 21 Athens

Tel +30 2106479333
Faks +30 2106479303 / 6481587
E-post: narkot@ath.forthnet.gr

Küpros

Pharmaceutical Services
Ministry of Health
1475 Nicosia
Tel +357 608607 / 608
Faks +357 22608649 / 793
E-post: phscentral@phs.moh.gov.cy
apantelidou@phs.moh.gov.cy

Luksemburg

Laboratoire National de Santé
Division «Toxicologie»
162A, avenue de la Faiencerie
1511 Luxembourg
Tel +352 466644474 / 466644472
Faks +352 221331

Madalmaad

Nederlands Forensisch Instituut (Netherlands Forensic Institute)
Laan van Ypenburg 6
2497 GB The Hague
Postiaadress:
P.O. Box 24044
2490 AA The Hague
Tel +31 708886283 / 708886270
Faks +31 708886557

Poola

Central Bureau of Investigation, Police Headquarters
Pulawska 148/150
02-624 Warsaw
Tel +48 226015049
Faks +48 226015019
E-post: cbs@policja.gov.pl

Prantsusmaa

ANSM
Pôle Stupéfiants et psychotropes
143-147 boulevard Anatole-France
93285 Saint-Denis Cedex
Tel +33 155873633 / 3590
Faks +33 155873592
E-post: marie-anne.Courne@ansm.sante.fr
stephane.lucas@ansm.sante.fr

Rumeenia

Ministry of Administration and Interior
General Directorate of the Romanian Police
Central Laboratory for Drug Analysis and Profiling
Șos. Ștefan cel Mare No 13-15, 2nd district
Bucharest
Tel +40 212082525-26792
Faks +40 213100522
E-post: laborator-co@politiaromana.ro

Leedu

Lithuanian Criminal Police Bureau
Saltoniskiu str. 19
LT-08105 Vilnius
Tel +370 52719768 / 52717928
Faks +370 52717917
E-post: lkpb.rastine@policija.lt
drugs@policija.lt

Läti

Forensic Research Department of the State Police
Bruninieku street 72B
Rīga, LV-1009
Tel +371 67208405
E-post: kimiki@ec.vp.gov.lv

Malta

Malta Police Drug Squad
Police HQ
Floriana
Tel +356 22942021
Faks +356 21239909
E-post: neil.harrison@gov.mt

Portugal

Police Scientific Laboratory
Head of Toxicology Unit
Rua Gomes Freire 174.º
1169-007 Lisboa
Tel +351 218641740
Faks +351 213150808
E-post: lpc.toxicologia@pj.pt

Rootsi

Swedish National Laboratory of Forensic Science (SKL)
Statens kriminaltekniska laboratorium
SE-581 94 Linköping
Tel +46 105628300
Faks +46 105628047
E-post: skl@skl.polisen.se

Saksamaa

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte
Bundesopiumstelle
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3
53175 Bonn
Tel +49 22820730
Faks +49 2282075210
E-post: btm@bfarm.de

Slovakkia

Presidium of the Police Force
Bureau of International Police Cooperation
Račianska 45
812 72 Bratislava

Tel +421 961056450
Faks +421 961056459
E-post: spocumps@minv.sk

Soome

National Bureau of Investigation
Forensic Laboratory
P.O. Box 285
FI-01301 Vantaa

Tel +358 718786336
Faks +358 718786303
E-post: kemia.huume.rtl.krp@poliisi.fi

Tšehhi Vabariik

The Police of the Czech Republic
National Drug Headquarters
P.O. Box 62/NPC
170 89 Praha

Tel +420 974836510
Faks +420 974836519
E-post: npdc@mvcv.cz

Ühendkuningriik

Drugs Intelligence Unit
Forensic Science Service
Drugs Team
Operational Headquarters
Priory House
Gooch Street North
Birmingham
B5 6QQ

Tel +44 1216076821
Faks +44 1216224756
E-post: diu@fss.pnn.police.uk

Sloveenia

General Police Directorate
National Forensic Laboratory
Vodovodna 95
SI-1000 Ljubljana

Tel +386 14284493
Faks +386 14284986
GSM +386 41719892
E-post: nfl@policija.si
sonja.klemenc@policija.si

Taani

Danish National Police
Police Department
National Centre of Investigation
Polititorvet 14
1780 Copenhagen V

Tel +45 33148888
Faks +45 33322771
E-post: nec@politi.dk

Ungari

National Police Headquarters
Central Drug Administration Unit
Budapest
Teve St. 4-6.
1139

Postiaadress:
Budapest
P.O. Box 314
1903

Tel +36 14435618
Faks +36 14435514
E-post: kincsesi@orfk.police.hu

Pädevustestide programme puhul:

Office of Health Authorisation and Administrative
Procedures
Department of Narcotic Drugs Control
Budapest
Zrínyi St. 3.
1051

Tel +36 13257970
Faks +36 13110063
E-post: narcotic@eekh.hu

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6777 – Yazaki Europe/S-Y Systems Technologies Europe)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 30/02)

25. jaanuaril 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M6777 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.6738 – Goldman Sachs/KKR/QMH)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 30/03)

19. detsembril 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6738 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.6731 – Vitronet/Infinity)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 30/04)

22. jaanuaril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult saksa keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M6731 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

III

(Ettevalmistavad aktid)

EUROOPA KESKPANK

EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,

27. november 2012,

seoses ettepanekuga nõukogu määruse kohta, millega Euroopa Keskpangale antakse eriülesanded seoses krediitiasutuste usaldatavusnõuete täitmise järelevalve poliitikaga, ning seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, millega muudetakse määrust (EL) nr 1093/2010, millega asutatakse Euroopa Järelevalveasutus (Euroopa Pangandusjärelevalve)

(CON/2012/96)

(2013/C 30/05)

Sissejuhatus ja õiguslik alus

27. septembril 2012 sai Euroopa Keskpank (EKP) nõukogult taotluse avaldada arvamust seoses ettepanekuga nõukogu määruse kohta, millega Euroopa Keskpangale antakse eriülesanded seoses krediitiasutuste usaldatavusnõuete täitmise järelevalve poliitikaga⁽¹⁾ (edaspidi „ettepanek ühtse järelevalvemehhanismi määruse kohta“). Samal päeval sai EKP nõukogult taotluse avaldada arvamust seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, millega muudetakse määrust (EL) nr 1093/2010, millega asutatakse Euroopa Järelevalveasutus (Euroopa Pangandusjärelevalve Asutus), seoses selle koostoimega nõukogu määrusega (EL) nr .../..., millega antakse Euroopa Keskpangale eriülesanded seoses krediitiasutuste usaldatavusnõuete täitmise järelevalve poliitikaga⁽²⁾ (edaspidi „ettepanek EPJA määruse kohta“).

5. novembril 2012 sai EKP Euroopa Parlamendilt Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELTL) artikli 285 lõike 5 alusel taotluse avaldada arvamust seoses ettepanekuga EPJA määruse kohta.

EKP arvamuse andmise pädevus ettepanekud ühtse järelevalvemehhanismi määruse osas põhineb ELTLi artikli 127 lõikel 6. EKP arvamuse andmise pädevus ettepanekud EPJA määruse osas põhineb ELTLi artikli 127 lõikel 4 ja artikli 282 lõikel 5, kuna ettepanekud EPJA määruse sätted mõjutavad Euroopa Keskpankade Süsteemi (EKPS) kaasabi krediitiasutuste usaldatavusnõuete täitmise järelevalve ning rahandussüsteemi stabiilsusega seotud poliitikate tõrgeteta teostamisele, millele osutab ELTLi artikli 127 lõige 5. Ettepanek EPJA määruse kohta võtab arvesse EKP-le kooskõlas ELTLi artikli 127 lõikega 6 ja ettepanekud ühtse järelevalvemehhanismi määrusega antud eriülesandeid.

Kuna mõlemad ettepanekud puudutavad EKP-le järelevalve eriülesannete andmist ning ühtse järelevalvemehhanismi loomist, on EKP asjaomastele ettepanekutele kohaldatavale erinevale seadusandlikule menetlusele vaatamata võtnud vastu ühe arvamuse kahe ettepaneku kohta. Euroopa Keskpanga nõukogu on käesoleva arvamuse vastu võtnud kooskõlas Euroopa Keskpanga kodukorra artikli 17.5 esimese lausega.

1. Üldised märkused

1.1. Ettepanek ühtse järelevalvemehhanismi määruse kohta on vastus 29. juunil 2012 toimunud euroala tippkohtumisel riigipeade ja valitsusjuhtide tehtud üleskutsesele esitada ettepanekuid ühtse järelevalvemehhanismi kohta⁽³⁾. Üldjoontes toetab EKP selliseid ettepanekuid, mis on kooskõlas Euroopa

⁽¹⁾ COM(2012) 511 final.

⁽²⁾ COM(2012) 512 final.

⁽³⁾ Euroala tippkohtumisel tehtud avaldus, 29. juuni 2012.

Ülemkogu eesistuja 26. juuni 2012 aruande ⁽¹⁾ põhijäreldustega ja Euroopa Ülemkogu 29. juuni ja 18. oktoobri 2012 järeldustega. Majandus- ja rahaliidu struktuuri tuleb oluliselt tugevdada, et vältida valitsuse ebasoovitavaid suhteid pankadega teatud euroala liikmesriikides ning vähendada finantsturu killustumist euroalal.

- 1.2. Ühtse järelevalvemehhanismi loomine peaks EKPd ja liikmesriikide järelevalveasutusi hõlmava süsteemi raames toimuva osalevate liikmesriikide sõltumatu integreeritud järelevalve kaudu aitama taastada usaldust pangandussektori vastu ning soodustama pankadevahelist laenamist ja piiriülest krediidivoogu. Ühtne järelevalvemehhanism aitab samuti kaasa ühtsete finantsteenuste eeskirjade tulemuslikule kohaldamisele ning järelevalvemenetluste ja -tavade ühtlustamisele, likvideerides moonutusi liikmesriikides ning parandades ühtse valuutapiirkonna vajaduste esindatust. Seda arvesse võttes on EKP valmis täitma ettepanud ühtse järelevalvemehhanismi määruses sätestatud uusi ülesandeid. EKP hinnangul on ELTLi artikli 127 lõige 6 kohane õiguslik alus järelevalve eriülesannete kiireks ja tõhusaks andmiseks EKP-le.
- 1.3. EKP toetab Euroopa Ülemkogu eesistuja vahearuande järeldusi majandus- ja rahaliidu ning integreeritud finantsraamistiku kohta ⁽²⁾. Selles suhtes märgib EKP, et Euroopa Ülemkogu nõuab ühtse järelevalvemehhanismi rakendamist toetavate siseriiklike kriisilahendussüsteemide ⁽³⁾ ja hoiuste tagamise skeemide ⁽⁴⁾ ühtlustamist puudutavate sätete kiiret vastuvõtmist õigusloome ettepanekutes ning miinimumkapitali nõuete ettepanekutes 2012. aasta lõpuks ⁽⁵⁾. Lisaks juhtis vahearuanne tähelepanu sellele, et integreeritud finantsraamistiku kavandamisel tuleb arvestada ka integreeritumate eelarve- ja majandusraamistike tagamiseks võetavate meetmetega, ning rõhutas vajadust teha edasist tööd ühtse kriisilahenduse mehhanismi loomisel. EKP on arvamusel, et selline ühtne kriisilahenduse mehhanism, mida koordineeriks Euroopa kriisilahenduse eest vastutav asutus, on ühtse järelevalvemehhanismi täiendamiseks ja hästitoimiva finantsturuliidu loomiseks tõepoolest vajalik. Seetõttu tuleks luua vastav mehhanism või vähemasti kehtestada mehhanismi loomiseks kindel tähtaeg, mil EKP järelevalvekoostuse täielikult üle võtab (allpool sätestatud üleminekuperioodi lõpus).
- 1.4. EKP seisukohalt peaks ettepanud ühtse järelevalvemehhanismi määrus vastama järgmistele põhimõtetele. Esiteks peaks EKP olema ühtse järelevalvemehhanismi raames võimeline täitma temale pandud ülesandeid tõhusalt ja järjekindlalt, ohustamata seejuures EKP mainet. Teiseks peaks EKP jääma oma ülesannete täitmisele sõltumatuks. Kolmandaks tuleks rangelt eristada EKP-le antavaid uusi järelevalveülesandeid ning ELTList tulenevaid rahapoliitikaga seotud ülesandeid. Neljandaks peaks EKP-l olema võimalus kasutada riikide järelevalveasutuste teadmisi, kogemusi ja vahendeid. Viiendaks peaks ühtne järelevalvemehhanism toimima kooskõlas ühtse finantsteenuste turu aluspõhimõtetega ning järgima ühtseid finantsteenuste eeskirju. Selles suhtes toetab EKP võimalust hõlmata ühtsesse järelevalvemehhanismi ka euroalasse mittekuuluvaid liikmesriike, et tagada järelevalvetavade suurem ühtlustatus Euroopa Liidus ning seeläbi tugevdada siseturgu. Kuuendaks on EKP valmis vastama kõige kõrgematele aruandekohustuse nõuetele järelevalveülesannete täitmise osas.

⁽¹⁾ „Tõelise majandus- ja rahaliidu suunas”.

⁽²⁾ „Tõelise majandus- ja rahaliidu suunas”, Euroopa Ülemkogu eesistuja vahearuanne, 12. oktoober 2012.

⁽³⁾ Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega luuakse krediidiasutuste ja investeerimisühingute maksevõime taastamise ja kriisilahenduse raamistik ning muudetakse nõukogu direktiive 77/91/EMÜ ja 82/891/EMÜ, direktiive 2001/24/EÜ, 2002/47/EÜ, 2004/25/EÜ, 2005/56/EÜ, 2007/36/EÜ ja 2011/35/EL ning määrust (EL) nr 1093/2010 (COM(2012) 280 final).

⁽⁴⁾ Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv hoiuste tagamise skeemide kohta, KOM(2010) 368 lõplik.

⁽⁵⁾ Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb krediidiasutuste tegevuse alustamise tingimusi ning krediidiasutuste ja investeerimisühingute usaldatavusnõuete täitmise järelevalvet ning millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediidiasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet, KOM(2011) 453 lõplik; ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus krediidiasutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta („kapitalinõuete määruse ettepanek”), KOM(2011) 452 lõplik.

- 1.5. Esiteks, selleks et ühtne järelevalemehhanism saaks tõhusalt järelevalvet teostada, annab ettepanud ühtse järelevalemehhanismi määрус EKP-le eriülesanded, mis on seotud vajalike järelevalve- ja uurimisvolitustega ning otsejuurdepääsuga teabele. See on oluline ühtse järelevalemehhanismi ülesannete tõhusaks täitmiseks. EKP toetab asjaolu, et hõlmatud on kõik krediidiasutused. See on oluline pankadele võrdsete võimaluste tagamiseks ning pangandussüsteemi killustatuse vältimiseks. Ühtlasi toetab EKP volituste andmist EKP-le makrotasandi usaldatavusjärelevalve teostamiseks, kuna EKP saab seeläbi makro- ja mikrotasandi usaldatavusjärelevalve teostamise koordineerimise õiguse. EKP märgib, et ettepanud ühtse järelevalemehhanismi määрусuse kohaselt peaks EKP järelevalveülesannete täitmisel edendama krediidiasutuste turvalisust ja usaldusväärust ning finantsüsteemi stabiilsust, ⁽¹⁾ mis viitab asjaolule, et EKP kohustused hõlmavad ka makrotasandi usaldatavusjärelevalvet. EKP on seisukohal, et ettepanud ühtse järelevalemehhanismis määрус peaks võimaldama kasutada EKP või liikmesriikide pädevate asutuste algatusel liidu õiguses sätestatud makrotasandi usaldatavusjärelevalve instrumente. Arvestades eelkõige nende asutuste vastutusega finantsstabiilsuse eest ning lähedase kokkupuute ja teadmistega asjaomaste riikide majandus- ja finantsüsteemidest, ⁽²⁾ peaks liikmesriikide pädevate asutuste käsutuses olema piisavalt meetmeid osaleva liikmesriigi konkreetsest olukorrast tulenevate makrousaldatavusnormatiividega seotud riskide vähendamiseks, ilma et see piiraks ühtse järelevalemehhanismi võimet astuda samme selliste riskide tõhusaks kontrollimiseks. Võttes arvesse makro- ja mikrotasandi usaldatavusjärelevalve funktsionaalset eraldatust ning EKP nõukogu vastutust finantsstabiilsuse eest, tuleks ühtse järelevalemehhanismi raames kehtestada erimenetlus EKP nõukogu kaasmiseks selles osas, mis puudutab EKP otsuseid usaldatavusjärelevalvealaste meetmete kohta.
- 1.6. Teiseks peab EKP täitma ettepanud ühtse järelevalemehhanismi määрусusega antud ülesandeid, ilma et see piiraks EKPSi eesmäärke, mis on sätestatud ELTLi artiklis 127 ⁽³⁾. EKP tagab, et tema tegevus ühtses järelevalemehhanismis ei mõjuta ühegi ELTLi ja Euroopa Keskpangade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirjast (edaspidi „EKPSi põhikirj”) tuleneva EKPSi ülesande täitmist ega ohusta tema institutsioonilist korraldust. ELTLi ja EKPSi põhikirja kohaselt ⁽⁴⁾ on EKP oma ülesannete, sealhulgas ELTLi artikli 127 lõike 6 alusel antud järelevalveülesannete, täitmisel täiesti sõltumatu ⁽⁵⁾. Selles suhtes kehtib ELTLis sätestatud EKP sõltumatuse nõue ettepanud ühtse järelevalemehhanismi määрусusega antud ülesannete täitmisel kogu institutsioonile, sealhulgas institutsiooni organitele, näiteks järelevalvenõukogule ja liikmetele. Lisaks hõlmab EKP sõltumatus järelevalveasutuse operatsioonilist sõltumatust, nagu on viidatud hiljuti vastu võetud Baseli pangajärelevalve komitee (BCBS) tõhusa pangajärelevalve põhialustes ⁽⁶⁾ (*Core Principles for Effective Banking Supervision*, edaspidi „põhialused”).
- 1.7. Teine põhialustega seonduv tõhusa järelevalve tagamise aspekt on järelevalveasutuse piisav õiguslik kaitse ülesannete täitmisel üldiste huvide kaitse eesmärgil. Selles suhtes juhib EKP tähelepanu järelevalveasutuse vastutust piiravale normatiivsele trendile ja kohtupraktikale mitmes liikmesriigis ja globaalsel tasandil. EKP leiab, et EKPd, liikmesriikide pädevaid asutusi ja nende ametnikke peaks olema võimalik vastutusele võtta vaid juhul, kui on tuvastatud tahtlus või raske hooletus. Esiteks peegeldaks selline piirang ühiseid põhimõtteid, mis on sätestatud nii paljude liikmesriikide kui ka maailma olulisemate finantskeskuste pangajärelevalvet puudutavates õigusaktides, mis üldjuhul piiravad vastutust. Teiseks oleks see kooskõlas Euroopa Kohtu praktikaga, mille kohaselt on vastutusele võtta võimalik vaid piisavalt tõsise rikkumise puhul. Kolmandaks aitaks selline säte joondada liidu õiguse põhialustes saavutatud ülemaailmse konsensusega, mille kohaselt peab järelevalvealane õigus kaitsma järelevalveasutust ning selle töötajaid võimalike kohtuhagide eest seoses tegevuse ja/või tegevusetusega asjaomaste kohustuste heas usus täitmisel ning sellisest tegevusest ja/või tegevusetusest tulenevate kuludega, selleks et järelevalveasutuse positsiooni järelevalve all olevate üksuste suhtes veelgi tugevdada ⁽⁷⁾. Neljandaks põhineb globaalne konsensus järelevalveülesannete keerukusel. Järelevalveasutused on kohustatud kaitsma erinevaid huve hästtoimivas pangandussüsteemis ja finantsüsteemis tervikuna. Lisaks on järelevalveasutuste tegevusele seatud ranged ajapiirangud, eriti kriisi tingimustes. Viieandaks aitaks vastutuse regulatsiooni täpsustamine mitmeid erinevaid jurisdiktsioone

⁽¹⁾ Ettepanud ühtse järelevalemehhanismi määрусuse artikkel 1.

⁽²⁾ Vt Euroopa Keskpanga arvamus CON/2012/5, 25. jaanuar 2012, seoses ettepanekuga direktiivi kohta, mis käsitleb krediidiasutuste tegevuse alustamise tingimusi ning krediidiasutuste ja investeerimisühingute usaldatavusnõuete täitmise järelevalvet, ja seoses ettepanekuga, mis käsitleb määrust krediidiasutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta (ELT C 105, 11.4.2012, lk 1).

⁽³⁾ Vt ELTLi artikli 127 lõige 1 ja artikli 282 lõige 2 ning EKPSi põhikirja artikkel 2.

⁽⁴⁾ Vt ELTLi artikkel 130 ja artikli 282 lõige 3 ning EKPSi põhikirja artikkel 7.

⁽⁵⁾ Keskpanga sõltumatuse mõiste hõlmab funktsionaalset, institutsioonilist, isiku- ja finants sõltumatust (vt nt EKP lähenemisaruanne 2012, lk 21).

⁽⁶⁾ Vastu võetud septembris 2012. Kättesaadav Rahvusvaheliste Arvelduste Panga (BIS) veebilehel <http://www.bis.org>

⁽⁷⁾ Põhialused, 2. põhimõte, 9. lõige.

hõlmavas ühtses järelevalvemehhanismis i) harmoneerida vastutuse regulatsiooni ühtses järelevalvemehhanismis, ii) säilitada ühtse järelevalvemehhanismi tegutsemisvõimet, kuna liiga range ja eripalgeline vastutuse regulatsioon ühtse järelevalvemehhanismi keerukas struktuuris võib nõrgestada ühtse järelevalvemehhanismi järelevalveasutuse otsusekindlust vajalike toimingute elluviimisel, ja iii) vähendada spekulatiivseid hagisid seoses väidetava vastutusega ühtse järelevalvemehhanismi järelevalveasutuse tegevuse või tegevusetuse eest.

- 1.8. Kolmandaks on oluline EKP-le antud järelevalveülesandeid rangelt eristada rahapoliitikaga seotud ülesannetest, et vältida võimalikke huvide konflikte ning tagada iseseisev otsustusõigus seoses järelevalveülesannete täitmisega kooskõlas EKPSi institutsioonilise raamistikuga. Ülesannete eristamiseks on vaja asjakohaseid juhtimisstruktuure, mis samal ajal võimaldaksid üldstruktuurisest sünergia. Selles osas tuleks tagada, et ettepanud ühtse järelevalvemehhanismi määramise alusel ning ELTLi raamistiku kontekstis saaks uuest järelevalvenõukogust EKP järelevalvefunktsiooni keskpunkt. Osalevate liikmesriikide pädevate asutuste järelevalvejuhtide kõrval peaks järelevalvenõukogu vaatlejaliikmeteks olema ka isikud, kes esindavad riikide keskpankasid, kelle ülesanne on toetada liikmesriikide pädevate asutuste tegevust, kui õigusaktides on nii ette nähtud. Lisaks peaks ülesannete tõhusaks täitmiseks andma järelevalvenõukogu käsutusse võimalikult palju vahendeid ja oskusteavet, tagades samal ajal EKP otsuseid tegevate organite põhikirjajärgsete kohustuste täitmise. Selles suhtes peaks järelevalvenõukogu tegevusraamistik tagama kõikide osalevate liikmesriikide pädevate asutuste esindajate võrdse kohtlemise, sealhulgas liikmesriigid, kes teevad EKPga tihedat koostööd. Lõpetuseks, võttes arvesse erinevate järelevalvet teostavate riikide keskpankade kogemust, on EKP valmis kehtestama asjakohased sise-eeskirjad, et tagada nimetatud ülesandeid toetavate üksuste piisav eraldatus.
- 1.9. Neljandaks on oluline, et ühtne järelevalvemehhanism oleks võimeline liikmesriikide järelevalveasutuste oskusteavet ja vahendeid uute järelevalveülesannete täitmisel edukalt ära kasutama. Oluline on nii põhjalik kvalitatiivne informatsioon ja krediitiasutuste koondteadmised kui ka usaldusväärsed kvantitatiivsed andmed. Järelevalvesüsteemi ühtsust säilitavate ja dubleerimist vältivate kohaste detsentraliseerimismenetluste rakendamine võimaldab ühtsel järelevalvemehhanismil ära kasutada liikmesriikide järelevalveasutuste lähedust järelevalve all olevatele üksustele ning ühtlasi tagada järelevalve järjepidevus ja ühetaolisus osalevates liikmesriikides. Selles suhtes võiks ettepanud ühtse järelevalvemehhanismi määramise alusel tagada järelevalveülesannete detsentraliseerimise üksikasju ühtses järelevalvemehhanismis, s.t kehtestada teatud korralduslikud aluspõhimõtted. Ennekõike peaks määrata sätestama, et järelevalveülesannete täitmisel on EKP-l õigus pöörduda abi saamiseks liikmesriikide pädevate asutuste poole, eelkõige majanduslikust, finantsilisest ja usaldatavusjärelevalve seisukohast vähemoluliste krediitiasutuste puhul, ilma et see piiraks EKP õigust anda juhiseid või täita vajaduse korral liikmesriikide pädevate asutuste ülesandeid. Samuti peaks ettepanud ühtse järelevalvemehhanismi määramise alusel looma aluse asjakohase raamistiku kehtestamiseks järelevalveülesannete tõhusaks jaotamiseks ühtses järelevalvemehhanismis, sealhulgas liikmesriikide pädevate asutuste järelevalvet puudutavatest otsustest teavitamise menetluse. Lisaks ettepanud ühtse järelevalvemehhanismi määramise alusel sätestatavatele erieeskirjadele peaks EKP seetõttu koostöös ühtses järelevalvemehhanismis osalevate liikmesriikide pädevate asutustega sätestama ühtse järelevalvemehhanismi detsentraliseerimise kriteeriumid ja mehhanismid asjaomase raamistiku rakendamiseks vajalikes üksikasjalikes eeskirjades. Eelkõige peaks nimetatud eeskirjad võimaldama krediitiasutustel kui järelevalvemeetmete adressaatidel määrata vastav asutus oma kontaktisikuks. Ühtlasi peavad nii EKP kui ka liikmesriikide pädevad asutused organisatsioonilise autonoomia põhimõtte kohaselt olema võimelised otsustama ühtses järelevalvemehhanismis täidetavate ülesannete rakendamiseks vajalike vahendite üle. Lõpetuseks on oluline tagada, et EKP finantsvastutus järelevalve teostamise eest ühtses järelevalvemehhanismis oleks vastavuses kontrollivõimustega järelevalve all olevate üksuste ja järelevalvemehhanismi üle tervikuna ning EKP ja liikmesriikide pädevate asutuste vahelise tiheda koostöö korraldusega, sealhulgas erieeskirjadega eriolukordade reguleerimiseks ning piisava teabevoogu tagamiseks. Seepärast tuleks ühtses järelevalvemehhanismis tagada tõhus teabevoogu korraldus, et muu hulgas vältida krediitiasutuste aruandluskoostuste dubleerimist.
- 1.10. Viiendaks peavad ettepanud ühtse järelevalvemehhanismi määramise alusel ja EPJA määramise alusel tagada, et uus raamistik oleks kooskõlas ühisturu eesmärkidega. Nimetatud eesmärkide saavutamisele aitaksid kaasa kaks järgmist asjaolu. Esiteks peaks ettepanud ühtse järelevalvemehhanismi määramise alusel võimaldama ühtse järelevalvemehhanismiga ühineda soovival liikmesriigil liituda asjakohaste koostöömehhanismidega ning täieõiguslikult osaleda järelevalvenõukogu töös euroala riikidega võrdsetel alustel, s.t samade õiguste ja kohustustega. Teiseks loob EKP-le erieesannete andmine seoses euroala liikmesriikide krediitiasutuste usaldatavusnõuete täitmise järelevalvega uue institutsioonilise raamistiku, mistõttu võib osutada vajalikuks kohandada Euroopa Pangandusjärelevalve Asutuse (EPJA) juhtimist.

Ettepannud EPJA määrus peaks vastavalt vajadusele kohandama EPJA juhtimisstruktuuri ja volitusi, nähes eelkõige ette liikmesriikide järelevalveasutuste ja EKP võrdse kohtlemise ning tagades samal ajal EKP sõltumatuse. EKP jätkab EPJA järelevalvenõukogu liikmena vastavalt määruses (EL) nr 1093/2010⁽¹⁾ sätestatud tingimustele. Lisaks, arvestades oma uut kesket rolli ühtses järelevalvemehhanismis, aitab EKP tagada, et ühtses järelevalvemehhanismis osalevate liikmesriikide pädevate asutuste positsioonid EPJA otsuseid tegevates organites oleksid EKP järelevalveülesannete ulatusse jäävates küsimustes, sealhulgas vajalike erieeskirjade väljatöötamise osas, vastastikku kooskõlas, ilma et see piiraks liikmesriikide pädevatele asutustele antud järelevalveülesannete täitmist. Lõpetuseks võib osutada vajalikuks asjakohaste meetmete väljatöötamine, et tagada sujuv koostöö ühtse järelevalvemehhanismi ja mitteosalevate liikmesriikide vahel.

- 1.11. Kuuendaks on sõltumatuse vältimatuks tasakaalustajaks demokraatlik vastutus. EKP suhtes juba kohaldatakse aruande- ja aruandluskohustust ning seda tuleks praegu kehtivate kohustuste osas ka igakülgsest jätkata. EKP märgib, et sarnased kohustused kehtestatakse uute järelevalveülesannete osas ka ettepannud ühtse järelevalvemehhanismi määrusega. Seadusest tuleneva kohustuse täpsustamiseks tuleks välja töötada spetsiaalsed ja piisavad aruandekohustuse vormid, arvestades muu hulgas ka põhialustega. Asjaomased aruandekohustuse mehhanismid peaksid peegeldama järgmisi põhimõtteid. Esiteks tuleks tagada EKP sõltumatus. Teiseks peaks aruandekohustust kohaldama otsuste vastuvõtmise ja rakendamise tasandil. Seetõttu tuleks aruandekohustuse mehhanismid välja töötada peamiselt Euroopa tasandil, ilma et see piiraks kehtivat liikmesriikide järelevalveasutuste aruandekohustuse korraldust, mida kohaldatakse ka selliste järelevalveülesannete suhtes, mida ei täideta ühtse järelevalvemehhanismi raames, või järelevalvenõukogu liikmete või eesistuja asjakohast mõtetevahetust liikmesriikide parlamentidega. Kolmandaks peaks kehtestama ranged mehhanismid järelevalveteabe konfidentsiaalsuse tagamiseks.

2. Üleminekusätted

EKP rõhutab, et ettenähtud ajagraafiku järgimiseks – s.t ettepannud ühtse järelevalvemehhanismi määruse jõustumine 1. jaanuaril 2013, meetmete järkjärguline rakendamine 2013. aasta jooksul ning täielik rakendamine alates 1. jaanuarist 2014 – on oluline saavutada ülaltoodud ettepanekute suhtes kokkulepe 2012. aasta lõpuks. Tegevuste kohustuslik järjekord on oluline, selleks et võimaldada EKP-l alustada vajalikke ettevalmistusi, korraldada detsentraliseeritud raamistikus EKP ja liikmesriikide pädevate asutuste vahelist koostööd, eraldada piisavalt vahendeid ning valmistada järelevalveülesannete täitmiseks kokkulepitud järkjärgulise ajagraafiku alusel. Selles suhtes toetab EKP komisjoni ettepanekut, mille kohaselt võib EKP nõuda üleminekuperioodil mis tahes informatsiooni, mis on EKP-le vajalik osalevate liikmesriikide krediitiasutuste põhjalikuks hindamiseks (kaasa arvatud varade kvaliteedi hindamine). See aitab tagada sujuva ülemineku operatiivse järelevalve teostamisele ühtse järelevalvemehhanismi raames. EKP hinnangul on komisjoni ajagraafiku ettepanek ambitsioonikas, ent teostatav.

3. Reformi elluviimine

Nagu eespool mainitud, peaks ettepannud ühtse järelevalvemehhanismi määrus andma EKP-le vajalikud volitused EKP-le pandud ülesannete tõhusaks täitmiseks. EKP-le on antud regulatiivsed volitused ELTLi artikli 132 ja EKPSi põhikirja artikli 34.1 alusel, mis võimaldavad EKP-l täita vastavaid ülesandeid kooskõlas liidu kehtivate ja kehtestatavate õigusaktidega, eelkõige ühtsete finantsteenuste eeskirjadega (kaasa arvatud nn täida-või-selgita põhimõttega EPJA suuniste ja soovitude osas). Pärast ettepannud ühtse järelevalvemehhanismi määruse vastuvõtmist ja reformide elluviimist oleks siiski vaja täiendavat edasiminekut, et lihtsustada EKP järelevalveülesannete täitmist. Esiteks peaks ettepannud ühtse järelevalvemehhanismi määrus võimaldama EKP-l täiendada sanktsioonide kehtestamise korda ja menetlust liikmesriikide pädevates asutustes. Samuti tuleks EKP-le anda volitused selliste ettevaatusabinõude rakendamiseks, mida pädevad asutused võivad kasutada siseriikliku õiguse alusel. Teiseks peaksid liidu pangandusõiguse usaldatavusjärelevalve meetmed olema kohastel juhtudel sätestatud liidu otsekohalduvates õigusaktides, nagu on praegu näiteks kapitalinõuete määruse ettepanekus. Ühtsed otsekohalduvad eeskirjad aitaksid tõhustada ühtset järelevalvemehhanismi ning tagada ühisturu toimimist. Kolmandaks on EKP kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 25.1 valmis andma omapoolse

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1093/2010, 24. november 2010, millega asutatakse Euroopa Järelevalveasutus (Euroopa Pangandusjärelevalve), muudetakse otsust nr 716/2009/EÜ ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni otsus 2009/78/EÜ (ELT L 331, 15.12.2010, lk 12), artikli 40 lõike 1 punkt d.

panuse siseriikliku õiguse edasiseks harmoneerimiseks ning nõustama osalevaid liikmesriike krediidi-asutuste usaldatavusjärelvalvet ja finantssüsteemi stabiilsust käsitlevate liidu direktiivide ülevõtmise küsimustes selles osas, mis seondub ettepanud ühtse järelvalvemehhanismi määramise alusel EKP-le antavate ülesannetega.

4. Ettepanud ühtse järelvalvemehhanismi määramise edasine muutmine

Ettepanud ühtse järelvalvemehhanismi määramisega nähakse ette aruande esitamise määramise rakendamise kohta 31. detsembriks 2015. Seega võib osutada vajalikuks teksti muutmise kooskõlas ELTLi artikli 127 lõikega 6. Tagamaks, et ettepanud ühtse järelvalvemehhanismi määramisesse võib uute asjaolude ilmnemisel teha ajasäästlikul ja paindlikul viisil tehnilisi muudatusi, soovib EKP Euroopa Ülemkogul lähtuda Euroopa Liidu lepingu artiklist 48. Asjaomase artikli kohaselt võib Euroopa Ülemkogu anda nõukogule kvalifitseeritud häälteenamusega volituse⁽¹⁾ ettepanud ühtse järelvalvemehhanismi määramisesse tehniliste muudatuste tegemiseks või vastavate muudatuste vastuvõtmiseks seadusandliku tavamenetluse kohaselt⁽²⁾. Ühtse järelvalvemehhanismi määramise muutmismenetluse lihtsustamine võimaldaks ühtset järelvalvemehhanismi mõjutavat liidu pangandusõigust ja usaldatavusjärelvalvet puudutavaid õigusakte edasi arendada.

Frankfurt Maini ääres, 27. november 2012

EKP president

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Artikli 48 lõike 7 esimene punkt.

⁽²⁾ Artikli 48 lõike 7 teine punkt.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

28. jaanuar 2013,

Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta

(2013/C 30/06)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta, eelkõige selle artiklit 4 ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni poolt nõukogule esitatud kandidatuuri tööandjate esindajate kategoorias

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas oma 16. juuli 2012. aasta otsusega ⁽²⁾ ametisse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmed ajavahemikuks 18. septembrist 2012 kuni 17. septembrini 2015.
- (2) Keskuse haldusnõukogu tööandjate esindajate kategoorias on vabanenud Rootsi liikmekoht.

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga nimetatakse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmeks järelejäänud ametiajaks kuni 17. septembrini 2015 järgmine isik:

TÖÖANDJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD:

ROOTSI Karin THAPPER

Brüssel, 28. jaanuar 2013

*Nõukogu nimel**eesistuja*

S. COVENEY

⁽¹⁾ EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 228, 31.7.2012, lk 3.

NÕUKOGU OTSUS,**28. jaanuar 2013,****Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta**

(2013/C 30/07)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta, eelkõige selle artiklit 4 ⁽¹⁾,

võttes arvesse Leedu valitsuse poolt nõukogule esitatud kandidatuuri

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas 16. juuli 2012. aasta otsusega ⁽²⁾ ametisse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmed ajavahemikuks 18. septembrist 2012 kuni 17. septembrini 2015.
- (2) Keskuse haldusnõukogu valitsuse esindajate kategoorias on vabanenud liikmekoht Romualdas PUSVAŠKISE tagasiastumise tõttu.

- (3) Ametisse tuleks nimetada eespool nimetatud arenduskeskuse haldusnõukogu liige järelejäänud ametiajaks kuni 17. septembrini 2015,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga nimetatakse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmeks järelejäänud ametiajaks kuni 17. septembrini 2015 järgmine isik:

VALITSUSE ESINDAJA:

LEEDU

Saulius ZYBARTAS

Brüssel, 28. jaanuar 2013

*Nõukogu nimel**eesistuja*

S. COVENEY

⁽¹⁾ EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 228, 31.7.2012, lk 3.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

31. jaanuar 2013

(2013/C 30/08)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3550	AUD	Austraalia dollar	1,3009
JPY	Jaapani jeen	123,32	CAD	Kanada dollar	1,3577
DKK	Taani kroon	7,4613	HKD	Hongkongi dollar	10,5106
GBP	Inglise nael	0,85700	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6164
SEK	Rootsi kroon	8,6325	SGD	Singapuri dollar	1,6768
CHF	Šveitsi frank	1,2342	KRW	Korea vonn	1 472,10
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	12,1048
NOK	Norra kroon	7,4350	CNY	Hiina jüaan	8,4267
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5940
CZK	Tšehhi kroon	25,619	IDR	Indoneesia ruupia	13 141,28
HUF	Ungari forint	292,27	MYR	Malaisia ringit	4,2086
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	55,116
LVL	Läti latt	0,6995	RUB	Vene rubla	40,7765
PLN	Poola zlott	4,1945	THB	Tai baat	40,420
RON	Rumeenia leu	4,3843	BRL	Brasiilia reaal	2,6892
TRY	Türgi liir	2,3876	MXN	Mehhiko peeso	17,2173
			INR	India ruupia	72,1200

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

30. jaanuar 2013,

milles käsitletakse suu- ja sõrataudi viiruse antigeenide ostmist ja ladustamist

(2013/C 30/09)

EUROOPA KOMISJON,

vajaduse korral konsulteeritakse eelnevalt Euroopa Liidus suu- ja sõrataudiga tegeleva tugilaboriga ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta direktiivi 2003/85/EÜ ühenduse meetmete kohta suu- ja sõrataudi tõrjeks, millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 85/511/EMÜ ja otsused 89/531/EMÜ ja 91/665/EMÜ ning muudetakse direktiivi 92/46/EMÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 80 lõiget 2,

võttes arvesse nõukogu 25. mai 2009. aasta otsust 2009/470/EÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas, ⁽²⁾ eriti selle artikli 17 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsuses 2009/470/EÜ on sätestatud kord, millega reguleeritakse liidu rahalist toetust veterinaariaalastele erimeetmetele. Nende meetmete hulka tuleb arvata ka suu- ja sõrataudivastane võitlus. Otsuses 2009/470/EÜ on sätestatud, et liidu toetust võib anda suu- ja sõrataudivaktsiinide varu loomiseks, ning esitatud nõue määratleda liidu osaluse määr ning tingimused.
- (2) Kooskõlas nõukogu 11. detsembri 1991. aasta otsusega 91/666/EMÜ, millega luuakse suu- ja sõrataudi vaktsiinide ühenduse varud, ⁽³⁾ on loodud antigeenide varud suu- ja sõrataudi vaktsiinide kiireks valmistamiseks.
- (3) Direktiivi 2003/85/EÜ kohaselt peab komisjon tagama, et suu- ja sõrataudi vaktsiinide tootmiseks vajalikke kontsentreeritud ja inaktiveeritud antigeenide varusid säilitatakse liidu antigeeni- ja vaktsiinipanga valdustes. Ohutuse tagamiseks hoitakse neid varusid tootja valdustes selleks ettenähtud ruumides.
- (4) Liidu antigeeni- ja vaktsiinipangas ladustatav suu- ja sõrataudi viiruse antigeeni dooside arv ning tüvede ja alatüüpide mitmekesisus otsustatakse direktiivis 2003/85/EÜ sätestatud situatsiooniplaanide hinnangulisi vajadusi arvesse võttes ning epidemioloogilise olukorra põhjal,

- (5) Kooskõlas komisjoni 22. juuni 2009. aasta otsusega 2009/486/EÜ (mis käsitleb suu- ja sõrataudi viiruse antigeenide ostmist) ⁽⁷⁾ ja komisjoni 21. juuni 2010. aasta otsusega K(2010) 3913 (milles käsitletakse suu- ja sõrataudi viiruse antigeenide ostmist ja nende antigeenide Euroopa Liidu varude kõrvaldamist ja asendamist ning millega muudetakse otsust 2009/486/EÜ) ⁽⁸⁾ korraldas komisjon tootjatega sõlmitud uute lepingute alusel liidu antigeeni- ja vaktsiinipanga tegevuse ümber.
- (6) Vastavalt direktiivi 2003/85/EÜ artikli 83 lõikele 3 ja otsuse 2009/470/EÜ artiklile 15 võidakse juhul, kui see on liidu huvides, tarnida vaktsiine kolmandatele riikidele, nimelt nendele riikidele, kus suu- ja sõrataud on endemiline. Olenevalt sihtkohaks oleva kolmanda riigi epidemioloogilisest olukorrast võib osutada vajalikuks, et need vaktsiinid oleksid koostatud polivalentset erinevatest ühildumisvõimelisest antigeenidest.
- (7) Suu- ja sõrataudiga seonduv olukord teatavates Põhja-Aafrika piirkondades ja Euraasia lääneosas on oluliselt halvenenud peamiselt seetõttu, et seal on levima hakanud nende riikide jaoks eksootilised suu- ja sõrataudi viirused või siis seetõttu, et varem ringelnud serotüüpidega võrreldes on liikvel uued teistsuguste antigeenidega liinid.
- (8) Et liidu naabruses esineva epidemioloogilise olukorraga toime tulla, on järelikult vaja antigeene juurde osta.
- (9) Nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ⁽⁹⁾ edaspidi „finantsmäärus“) artikli 75 kohaselt ning komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 (millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva

⁽¹⁾ ELT L 306, 22.11.2003, lk 1.⁽²⁾ ELT L 155, 18.6.2009, lk 30.⁽³⁾ EÜT L 368, 31.12.1991, lk 21.⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/food/animal/diseases/strategy/pillars/antigen-vaccine-banks-task-force_en.htm⁽⁵⁾ Suu- ja sõrataudi tõrjeks loodud Euroopa Komisjoni täitevkomitee 83. istungi (Bucharest, Rumeenia, 12.–13. aprill 2012) aruanne on kättesaadav: <http://www.fao.org/ag/againfo/commissions/eufmd/commissions/eufmd-home/reports/executive-committee/en/>⁽⁶⁾ http://www.wrlfmd.org/ref_labs/ref_lab_reports/OIE-FAO%20FMD%20Ref%20Lab%20Report%20Jan-Mar%202012.pdf⁽⁷⁾ ELT L 160, 23.6.2009, lk 27.⁽⁸⁾ Avaldamata otsus.⁽⁹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽¹⁾ edaspidi „rakenduseeskirjad“) artikli 90 lõike 1 kohaselt peab liidu eelarvest tulevane kulukohustuse võtmisele eelnema rahastamisotsus, milles sätestatakse nende kuludega seonduva meetme olulised osad ning mille võtab vastu institutsioon või asutus, kelle institutsioon on selleks volitanud.

- (10) Käesolevas otsuses määratletud eelarveliste vahendite kogusumma, mis on reserveeritud kavandatud hanke jaoks, kavandatud lepingute esialgne arv ja liik ning hanke algatamiseks ettenähtud aeg on rakenduseeskirjade artikli 90 lõike 3 tähenduses piisavalt üksikasjalik raamistik ja käesolev otsus on finantsmääruse artikli 75 tähenduses rahastamisotsus.
- (11) Direktiivi 2003/85/EÜ artikli 80 lõike 4 kohaselt peab komisjon sõlmima tootjaga tarnelepingu, milles käsitletakse antigeenide ostmist, tarnet ja ladustamist. Lepingus tuleb ette näha see, et pärast viis aastat kestnud tagatisperioodi lõppu ostab tootja antigeenid tagasi.
- (12) Direktiivis 2003/85/EÜ on sätestatud, et antigeenide koguseid ja alatüüpe või liidu antigeeni- ja vaktsiinipangas ladustatavaid lubatud vaktsiine käsitlevat teavet tuleb käsitada salastatud teabena. Seega ei tohiks avaldada käesoleva otsuse lisas esitatud teavet selle kohta, milliseid suu- ja sõrataudi viiruse antigeenide alatüüpe ja millistes kogustes on kavas osta.
- (13) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Komisjon ostab 2013. aasta esimesel poolaastal kontsentreeritud ja inaktiveeritud suu- ja sõrataudi viiruse antigeene lisas esitatud tabelis sätestatud kogustes ja alatüüpide kaupa.

2. Komisjon tagab, et lõikes 1 osutatud antigeenid jaotatakse kahe lisas nimetatud tootmisettevõtte valduste vahel ning ladustatakse seal selleks ettenähtud ruumides.

3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud meetmed võtab komisjon koostöös vastavate liidu antigeeni- ja vaktsiinipangas juba ladustatud antigeenide tootjaga.

Artikkel 2

1. Liidu rahaline toetus artikli 1 lõigetes 1 ja 2 sätestatud meetmetele hõlmab kulutusi 100 % ulatuses, kuid ei ületa 3 000 000,00 eurot.

2. Komisjon sõlmib tootjaga ühe tarnelepingu ostu, tarne ja liidu antigeeni- ja vaktsiinipangas ladustamise kohta ning selle kohta, et pärast viis aastat kestva tagatisperioodi lõppu ostetakse artikli 1 lõikes 1 osutatud antigeenid tagasi.

3. Lõikes 2 osutatud lepingutele on komisjoni nimel volitatud alla kirjutama tervise- ja tarbijakaitse peadirektoraadi peadirektor.

Artikkel 3

Käesolev otsus kujutab endast rahastamisotsust finantsmääruse artikli 75 tähenduses.

Artikkel 4

Kooskõlas direktiivi 2003/85/EÜ artikli 80 lõikega 3 käesoleva otsuse lisa ei avaldata.

Brüssel, 30. jaanuar 2013

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Tonio BORG

⁽¹⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA INVESTEERIMISPANK

Ülikoolide teadustööalgatus: EIBURS 2012 valikukomisjoni tulemused

(2013/C 30/10)

EIP ülikoolide teadustöö sponsorlusprogramm **EIBURS** (**EIB University Research Sponsorship Programme**) on osa EIP Instituudi teadmisteprogrammist, mille kaudu EIP soovib toetada oma institutsioonilisi suhteid ülikoolidega. EIBURSi raames toetatakse ülikoolide teaduskeskusi, mis töötavad panga huvikeskmes olevates uurimisvaldkondades ja panga jaoks olulistel teemadel. Aastas kuni 100 000 euro suurused EIP kolmeaastased sponsorlustoetused antakse konkursi korras ELis, kandidaatriikides või potentsiaalsetes kandidaatriikides huvitatud ülikooliteaduskondadele või ülikoolide teaduskeskustele, kelle asjatundlikkus on pälvinud tunnustust pangale otsest huvi pakkuvates valdkondades. Stipendiumi eesmärk on võimaldada valitud keskustel laiendada oma tegevust nendes valdkondades.

2012.–2015. aastaks on EIBURSi programmi raames välja valitud kolm uurimisvaldkonda.

- Majanduslikule kasule lisaks saadava mõju mõõtmine
- Finantskirjaoskus
- Tasuvusanalüüs teadus-, arendus- ja innovatsioonisektoris

EIP sai 2012.–2015. aastaks välja pakutud kolme EIBURSi sponsorlustoetuse kohta 28 ametlikku taotlust. Järgmises tabelis on näidatud taotlejate jaotus riikide ja teemade kaupa.

EIBURS 2012	Majanduslikule kasule lisaks saadava mõju mõõtmine	Finantskirjaoskus	Tasuvusanalüüs teadus-, arendus- ja innovatsioonisektoris	KOKKU
AT			1	1
BE		1		1
BG	1	1		2
DE		1	1	2
DK		1		1
ES	3	1		4
GR	1			1

EIBURS 2012	Majanduslikule kasule lisaks saadava mõju mõõtmine	Finantskirjaoskus	Tasuvusanalüüs teadus-, arendus- ja innovatsioonisektoris	KOKKU
IT	1	3	2	6
NL	1	1		2
PT		1	1	2
RO		1		1
UK	4	1		5
KOKKU	11	12	5	28

Teadmistekomitee otsustas 16. novembril 2012 anda EIBURSi toetused eri uurimisvaldkondades välja alljärgnevalt.

- Majanduslikule kasule lisaks saadava mõju mõõtmine – London School of Economics and Political Science (Ühendkuningriik)
- Tasuvusanalüüs teadus-, arendus- ja innovatsioonisektoris – Milano ülikool (Itaalia)

Lisaks otsustas teadmistekomitee 21. detsembril 2012 anda EIBURSi toetus uurimisvaldkonnas „Finantskirjaoskus“ Groningeni ülikoolile (Madalmaad).

EIBURSi kolme toetuse tegevusprogramm avaldatakse EIP Instituudi veebilehel teadmisteprogrammi rubriigis, kui leping ülikoolidega on sõlmitud.

Kõiki taotlejaid on tulemustest otse teavitatud.

Järgmine EIBURSi voor kuulutatakse eeldatavasti välja lähikuudel, mil avaldatakse ka teemad.

Põhjalikumate teavete EIBURSi ja EIP ülikoolide teadustööalgatuse teiste programmide ja mehhanismide, EIP teaduspraktika programmi **STAREBEI** (**ST**Ages de **RE**cherche **BEI**) ja **EIP ülikoolivõrkude** kohta saab EIP instituudi veebilehelt teadmisteprogrammi kohta.

V *Teated*

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Investeeringispank

2013/C 30/10

Ülikoolide teadustööalgatus: EIBURS 2012 valikukomisjoni tulemused 17



Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

